

**Association canadienne des réviseurs /
Editors' Association of Canada
Trousse de bienvenue pour les nouveaux membres**



**RÉVISEURS
EDITORS
CANADA**

BUREAU NATIONAL

416 975-1379

1 866 226-3348 (sans frais)

416 975-1637 (télécopieur)

info@editors.ca

Table des matières

Cliquez sur le titre pour suivre le lien...

Bienvenue à Réviseurs Canada ! 4

Informations générales 5

Aperçu 5

Structure organisationnelle 5

À l'échelon national 5

À l'échelon régional 6

Perfectionnement professionnel 7

Webinaires 7

Chaîne YouTube 7

Conférences et programmes locaux 7

Congrès national et assemblée générale annuelle 7

Mentorat 8

Pour devenir mentoré 8

Pour devenir mentor 8

Le programme d'agrément 9

Avantages de l'agrément 9

Aspects à examiner en vue de l'agrément 10

Garder le contact 11

Listes de diffusion 11

Médias sociaux 11

Facebook 11

Twitter 11

LinkedIn 11

Blogues 12

Nouvelles de nos membres 12

Active Voice / Voix active Magazine 12

S'impliquer 13

Les sections et les ramifications 13

Bénévolat 16

Services offerts aux membres 17

Liste des membres 17

Répertoire électronique des réviseurs 17

Tableau d'affichage des offres d'emploi 17

Logo et adresse courriel de Réviseurs Canada 17

Médiation 18

Assurances, planification de la retraite et investissements 18

Ressources pour les membres 19

Publications 19

Normes professionnelles 19

Langue et style 19

Programme d'agrément en révision linguistique (PARL) 20

Guide professionnel 20

Contrats types : réviseurs pigistes 20

Lignes directrices pour la révision linguistique de travaux d'étudiants 21

Lignes directrices pour les tarifs 21

Partenariats et tarifs préférentiels 22

Partenariats avec d'autres organisations 22

Fournitures de bureau 22

Liens utiles 23

Vous êtes à présent membre de l'Association canadienne des réviseurs, une organisation exceptionnelle qui, depuis plusieurs décennies, représente et appuie les réviseurs travaillant pour une entreprise ou à la pique d'un bout à l'autre du pays. Réviseurs Canada assure la promotion de la révision sous toutes ses facettes, offre du perfectionnement professionnel et favorise le réseautage parmi ses membres et avec des organisations connexes.

Réviseurs Canada offre de multiples occasions de perfectionnement professionnel. Profitez des rabais offerts aux membres sur les webinaires, les séminaires locaux, le congrès annuel et les publications. Envisagez de participer au programme de mentorat ou d'obtenir votre agrément et faites progresser votre carrière.

Réseutez avec d'autres réviseurs lors des réunions de votre section ou de votre ramification. Les réunions ont lieu régulièrement aux quatre coins du pays; elles vous donnent la possibilité de rencontrer d'autres membres et de vous informer sur différents aspects de la révision grâce à des conférenciers experts. Le congrès annuel constitue, pour sa part, une excellente occasion de réseautage et de perfectionnement professionnel au moyen d'ateliers et de groupes de discussion, en plus de vous permettre de prendre part à l'assemblée générale annuelle.

Gardez le contact avec vos pairs par le biais des médias sociaux ou du forum de discussion et obtenez les dernières nouvelles grâce à notre blogue ou au bulletin mensuel à l'intention des membres.

N'oubliez pas de consulter le tableau d'affichage national des offres d'emploi et de vous inscrire au répertoire électronique pour prospecter des clients et des employeurs.

Profitez des possibilités de perfectionnement professionnel que procurent les activités bénévoles réservées aux membres et aux étudiants affiliés. En tant qu'organisation à but non lucratif, Réviseurs Canada dépend largement des bénévoles pour son fonctionnement. Faites du bénévolat localement ou à l'échelle nationale pour faire bouger les choses!

Cette trousse de bienvenue est une présentation de Réviseurs Canada, de ses services et de ses ressources. Mis à part les liens fournis vers les pages Web pertinentes, la majorité des informations que vous y trouverez sont accessibles en ligne (www.reviseurs.ca). Nous vous suggérons d'utiliser ce guide comme document de référence le temps que vous vous familiarisiez avec le site Web de notre association.

N'hésitez pas à communiquer avec nous pour toute question relative à votre adhésion ou à votre association (info@reviseurs.ca). Nous sommes heureux de vous compter parmi nous!

Aperçu

Réviseurs Canada fait la promotion de la révision professionnelle pour une communication efficace. Nos 1 300 membres, salariés ou pigistes, proposent leurs services en français ou en anglais aux particuliers et aux entreprises, aux gouvernements et aux organismes à but non lucratif, dans les secteurs techniques et le domaine de l'édition partout au pays et dans le monde.

Réviseurs Canada permet à ses membres de parfaire leurs compétences grâce à des ateliers, des séances de formation en ligne et au congrès; l'association préconise et applique des normes élevées en révision par la voie de l'agrément et de la publication d'ouvrages de référence. Elle offre aux réviseurs, salariés ou pigistes, l'occasion de s'intégrer à un réseau de collaborateurs, et elle établit des partenariats avec d'autres associations dans des domaines connexes.

Pour de plus amples renseignements, consultez la page À propos de Réviseurs Canada reviseurs.ca/propos-de-reviseurs-canada.

Structure organisationnelle

Sauf pour une petite équipe permanente responsable du soutien administratif à partir du bureau national, Réviseurs Canada est dirigée par des bénévoles, tant à l'échelon régional que national.

À l'échelon national

Le Conseil d'administration national (CAN) est Pour connaître les membres en poste actuellement, consultez la page reviseurs.ca/propos-reviseurs-canada/gouvernance/conseil-dadministration-national.

Les membres du CAN se rencontrent tous les trimestres. Ils conçoivent le plan stratégique en consultation avec les autres membres en plus de chapeauter les activités des comités nationaux. Les renseignements sur les réunions du conseil d'administration et le plan stratégique sont mis à jour régulièrement et accessibles en ligne.

- **Le plan stratégique (2017-2021) :**
reviseurs.ca/propos-de-reviseurs-canada/gouvernance/plan-strategique
- **Les réunions et procès-verbaux du CAN :**
reviseurs.ca/propos-reviseurs-canada/gouvernance/reunions-et-proces-verbaux
- **Le rapport annuel :**
reviseurs.ca/propos-de-reviseurs-canada/gouvernance/rapports-annuels

Comités nationaux. Un grand nombre de comités nationaux composés de bénévoles sont responsables de divers aspects de l'association, notamment les communications et le marketing, les services aux membres, la formation et le perfectionnement professionnel. Par ailleurs, il existe des comités administratifs, des postes à l'échelon national et des groupes de travail. Pour consulter la liste en vigueur, consultez la page reviseurs.ca/propos-reviseurs-canada/gouvernance/presidentes-et-presidents-comites-nationaux-et-autres-postes.

Personnel permanent. Réviseurs Canada compte sur le soutien d'une équipe administrative restreinte mais efficace à son bureau national. Pour de plus amples renseignements au sujet des membres du personnel, consultez la page reviseurs.ca/propos-reviseurs-canada/le-personnel-reviseurs-canada.

À l'échelon régional

Tous les membres de Réviseurs Canada font également partie de l'un de nos groupes régionaux. Il existe des sections régionales (Colombie-Britannique, Québec, Ottawa-Gatineau, Saskatchewan, Toronto) et des ramifications (Est : Barrie, Hamilton-Halton, Kingston, Kitchener-Waterloo-Guelph, Terre-Neuve et Labrador, Nouvelle-Écosse; et Ouest : Calgary, Edmonton, Manitoba).

Vous trouverez de plus amples renseignements concernant les sections et les ramifications aux pages [13 à 15](#) de la présente trousse de bienvenue. Restez au fait des mises à jour au sujet des nouvelles ramifications à la page Sections et ramifications de notre site Web (reviseurs.ca/local-groups).

Webinaires

Révisers Canada offre plusieurs webinaires sur un grand éventail de sujets, notamment les compétences en révision, le développement de carrière, des conseils pour votre entreprise et plus encore. Pour connaître l'horaire des webinaires, consultez la page sur la formation en ligne de notre site Web : reviseurs.ca/node/11976.

Il est également possible de se procurer des webinaires enregistrés. Lorsque vous achetez un webinaire enregistré de Révisers Canada, vous recevez un fichier vidéo que vous pourrez visionner à votre guise à partir de votre ordinateur ou d'un appareil mobile. Le fichier vous appartient, vous pourrez donc le revoir autant de fois que vous le voulez.

Nous ajoutons régulièrement de nouveaux enregistrements et certains sont offerts pour une durée limitée seulement. Assurez-vous de consulter souvent cette page pour ne rien manquer : reviseurs.ca/perfectionnement-professionnel/enregistrements-webinaires.

Les membres ont droit à une réduction de 30% sur le prix courant de tous les webinaires.

Chaîne YouTube

Révisers Canada dispose d'une chaîne YouTube pour la diffusion de webinaires gratuits (ex. : *Programme d'agrément en révision linguistique*), de vidéos informatives, de séminaires locaux et de séances du congrès annuel, etc. Pour vous y inscrire, allez à youtube.com/user/EACACR.

Conférences et programmes locaux

Les sections et les ramifications tiennent régulièrement des réunions et offrent des séminaires tout au long de l'année (de septembre à juin). À la plupart des réunions, un conférencier est invité ou une présentation sur un sujet pertinent aux réviseurs est proposée. Consultez la page de votre section ou ramification pour le calendrier des activités.



Congrès national et assemblée générale annuelle

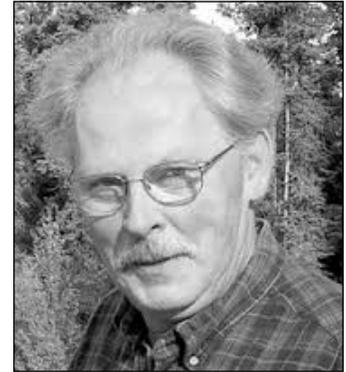
Chaque printemps, lors de son congrès annuel, Révisers Canada offre des occasions de perfectionnement professionnel pour les réviseurs et les autres professionnels en communication. L'événement de 3 jours prévoit de 30 à 40 séances animées par des présentateurs et des professionnels chevronnés provenant des 4 coins du pays. Parmi les conférenciers, on compte des représentants du milieu de l'édition imprimée et en ligne ainsi que des experts en communication provenant du gouvernement, d'entreprises privées et d'organismes à but non lucratif. Le congrès annuel de Révisers Canada, ouvert aux membres ainsi qu'aux non-membres, est l'occasion idéale de réseautage, que ce soit pour renouer des liens ou en créer.

Outre les séances de formation, le congrès propose des discours d'ouverture et de clôture prononcés par des orateurs invités, une foire des fournisseurs, une réception d'accueil et un banquet au cours duquel se déroule la remise de plusieurs prestigieux prix de Révisers Canada.

Pour de plus amples renseignements sur les congrès passés ou à venir, visitez la page du congrès sur notre site Web : reviseurs.ca/fr/congres/index.html.

Les membres et les étudiants affiliés reçoivent des rabais lors de leur inscription.

Le programme de mentorat John Eerkes-Medrano donne aux membres et aux étudiants affiliés de Réviseurs Canada la possibilité d'être jumelés avec un mentor pour parfaire leurs connaissances, rehausser leurs compétences et échanger sur leurs démarches, approches et valeurs.



John Eerkes-Medrano

Caractéristiques du programme?

- La relation mentor-mentoré peut être établie en personne ou à distance.
- La première rencontre « café mentorat » gratuite devrait durer environ deux heures pour obtenir des conseils sur un aspect précis ou comme « premier rendez-vous » avant de nouer une relation de mentorat.
- La durée du mentorat est de deux mois, renouvelable jusqu'à un maximum de six mois.
- L'horaire des rencontres et le nombre d'heures sont établis par le mentor et le mentoré (habituellement entre 10 et 20 heures).
- Le mentorat est axé sur l'apprenant et répond à ses besoins et ses préférences.

Pour devenir mentoré

- Remplissez un formulaire de demande (reviseurs.ca/mentorat). On vous attribuera un mentor une fois votre demande approuvée.
- Payez les frais d'un abonnement de deux mois au mentorat, ce qui couvrira les frais d'administration du programme et une compensation minimale pour le mentor.
- Communiquez avec votre mentor dans les deux semaines suivant l'approbation de votre candidature pour confirmer votre participation.

Pour être admissible, vous devez :

- détenir au moins six mois d'expérience en révision comme salarié, ou disposer d'une expérience équivalente à la pige (cela peut inclure des mandats bénévoles);
- démontrer au comité de sélection que vous vous engagez pleinement et que vous souhaitez réellement réaliser le processus de mentorat.

Pour devenir mentor

- Remplissez un formulaire de demande (reviseurs.ca/mentorat). On vous attribuera un mentoré une fois votre demande approuvée.
- Prenez part à une séance d'orientation à l'intention des mentors (peut être réalisée à distance) avant votre première rencontre.

Tout membre de Réviseurs Canada détenant une expertise dans un domaine particulier de la révision peut devenir mentor.

Pour de plus amples renseignements au sujet du programme de mentorat, y compris les avantages de devenir mentor ou mentoré, veuillez consulter la page reviseurs.ca/mentorat.

Depuis 2015, Réviseurs Canada offre le Programme d'agrément en révision linguistique (PARL), le tout premier programme canadien de ce genre en langue française.

En 2016 s'est ajouté un deuxième volet, soit *l'examen d'attestation en révision comparative* de textes traduits de l'anglais vers le français.

Le processus d'agrément vise à évaluer, par des examens, la compétence des candidats en révision linguistique et en révision comparative, et à délivrer les titres suivants :

- **Réviser agréé** ou **Réviser agréée** (candidats et candidates qui réussissent l'examen général);
- **Réviser agréé avec attestation en révision comparative** ou **Réviser agréée avec attestation en révision comparative** (candidats et candidates qui réussissent l'examen d'attestation en révision comparative).

Les deux examens sont proposés tous les ans, en alternance, et la réussite de l'examen général est un préalable pour l'inscription à l'examen d'attestation en révision comparative.

Pour leur permettre de se préparer aux examens, Réviseurs Canada offre aux candidats des guides de préparation. Pour de plus amples détails, consultez la page sur le processus d'agrément de notre site Web : reviseurs.ca/perfectionnement-professionnel/programme-dagrément-en-revision-linguistique.

Avantages de l'agrément

- Permet au réviseur de confirmer ses forces et de repérer ses lacunes en matière de connaissances et de compétences en révision;
- Assure au réviseur la reconnaissance de la grande qualité de ses connaissances et compétences en révision;
- Constitue un avantage important lors de la promotion de ses services en révision;
- Permet au réviseur de justifier des tarifs plus élevés;
- Peut contribuer à accélérer le processus d'offre de services dans certains cas;
- Commande le respect chez les pairs;
- Permet de hausser le profil de la révision en tant que profession.



Listes de diffusion

Les listes de diffusion de Réviseurs Canada sont des forums courriel sans modérateur à l'intention des membres pour :

- échanger sur le travail et l'art de la révision;
- débattre des politiques et procédures de Réviseurs Canada;
- faire l'annonce d'activités relatives à la révision;
- publier des offres d'emploi.

Il existe deux listes accessibles à tous les membres de l'association : ACRLISTE-L et EAC-ACR-L. La première diffuse des messages uniquement en français alors que la seconde diffuse principalement en anglais. Pour plus de renseignements et pour vous inscrire, veuillez consulter reviseurs.ca/fr/membres/communiquez/forums.html.

Médias sociaux

L'association Réviseurs Canada est très active sur diverses plateformes.



Facebook

La page Facebook réservée aux membres se veut un espace pour discuter, échanger, poser des questions au sujet de la révision ou aborder tout autre sujet souhaité. Inscrivez-vous ici : facebook.com/groups/435005806702209.

La page Facebook des étudiants affiliés appuie la nouvelle génération de réviseurs. Inscrivez-vous ici : facebook.com/groups/411946845679570.

Vous pouvez suivre la page Facebook officielle de Réviseurs Canada ici : facebook.com/EditorsRéviseurs-Canada-271502192279.

Twitter

Suivez Réviseurs Canada sur Twitter (@editorscanada) pour les plus récentes nouvelles et les séances de clavardage. Nombre de ramifications et de sections de Réviseurs Canada, le congrès annuel et *Editing Canadian English 3* détiennent également leur propre compte Twitter. Consultez la liste des comptes twitter.com/editorscanada/lists/editors-canada-groups/.

LinkedIn

Adhérez au groupe LinkedIn de Réviseurs Canada (linkedin.com/groups/1858228) et suivez la page des contenus rédactionnels de Réviseurs Canada (linkedin.com/company/545231).

Blogues

L'hebdomadaire des réviseurs

Le blogue national de Réviseurs Canada (blog.editors.ca)

West Coast Editor

Le blogue de la section de Colombie-Britannique (editorsbc.blog)

BoldFace

Le blogue de la section de Toronto (editorstorontoblog.com)

Capital Letters

Le blogue de la région d'Ottawa-Gatineau (eacncr.wordpress.com)

Nouvelles de nos membres

Lancée récemment, la page Web reviseurs.ca/propos-reviseurs-canada/nouvelles-nos-membres est une vitrine pour faire connaître au monde entier les réussites de nos membres et le vaste éventail de leurs talents.

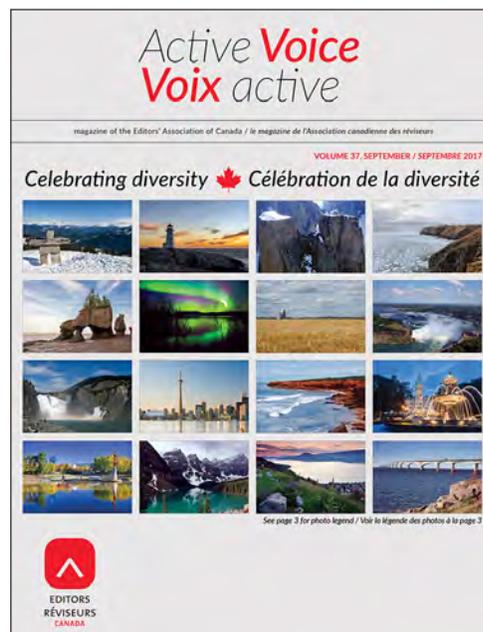
Active Voice / Voix active Magazine

Active Voice / Voix active est le magazine national de Réviseurs Canada publié deux fois par année.

Pour accéder au plus récent numéro, rendez-vous au activevoice.editors.ca.

Pour accéder aux archives, suivez ce lien : reviseurs.ca/fr/membres/renseignezvous/voix_active/index.html.

Pour soumettre un texte, écrivez à voix_active@reviseurs.ca.



THE EDITORS' WEEKLY
Official blog of Canada's national editorial association
L'HEBDOMADAIRE DES RÉVISEURS
Le blogue officiel de l'association nationale des réviseurs du Canada



Les sections et les ramifications : chaque membre de Réviseurs Canada fait également partie de l'un de nos groupes locaux. Il existe des sections régionales et des ramifications dans tout le pays; chacune d'entre elles offre différents programmes locaux à ses membres, étudiants affiliés et non-membres.



Colombie-Britannique (section)

Page Web : editors.ca/branch/british-columbia

Nous joindre : bc@editors.ca

Réseautage : Des réunions générales ont lieu le troisième mercredi de chaque mois, sauf en juin, en juillet, en août et en décembre. La soirée s'amorce par une période de réseautage autour d'une collation, puis se poursuit avec la présentation d'un sujet pertinent pour les réviseurs.

Possibilités de bénévolat : bcvolunteers@editors.ca



Calgary (ramification)

Page Web : editors.ca/twig/Calgary

Nous joindre : calgary.twig@editors.ca

Edmonton (ramification)

Page Web : editors.ca/twig/edmonton

Nous joindre : edmonton.twig@editors.ca



Manitoba (ramification)

Page Web : editors.ca/twig/Manitoba

Nous joindre : manitoba.twig@editors.ca

Saskatchewan (ramification)

Page Web : editors.ca/branch/saskatchewan

Nous joindre : saskatchewan@editors.ca



Barrie (ramification)

Page Web : editors.ca/twig/barrie

Hamilton-Halton (ramification)

Page Web : editors.ca/twig/hamilton-halton ou EditorsHamiltonHalton.wordpress.com

Nous joindre : hamilton-halton@editors.ca

Blogue: EditorsHamiltonHalton.wordpress.com/blog

Kingston (ramification)

Page Web : editors.ca/twig/Kingston ou EditorsKingston.org

Réseautage : Des rencontres ont lieu le deuxième mercredi de chaque mois pour réseauter, échanger et entendre une conférence sur un sujet particulier.

Nous joindre : kingston.twig@editors.ca

Kitchener-Waterloo-Guelph (ramification)

Page Web : editors.ca/twig/kitchener-waterloo-guelph

Nous joindre : editorskwg@editors.ca

Toronto (section)

Page Web: editors.ca/toronto

toronto@editors.ca

Réseautage : Les membres se rencontrent le quatrième mardi de chaque mois (sauf en juillet, en août et en décembre). Au programme : discussions ciblées, collations et réseautage. Pour connaître les activités à venir, allez à l'adresse : editors.ca/local-groups/toronto/meetings-and-events.

Possibilités de bénévolat : editors.ca/local-groups/toronto/volunteering-toronto-branch



Ottawa-Gatineau (section)

Page Web : editors.ca/branch/ottawa-gatineau

Nous joindre : ottawa-gatineau@editors.ca

Adjointe administrative : ott-gat.admin@editors.ca

Cette adresse vous permet d'obtenir des services en français.

De septembre à novembre et de janvier à mai, cette section organise, le troisième mercredi de chaque mois, des rencontres portant sur des sujets éducatifs et animées par des conférenciers invités.

Possibilités de bénévolat : ott-gat.vicechair@editors.ca



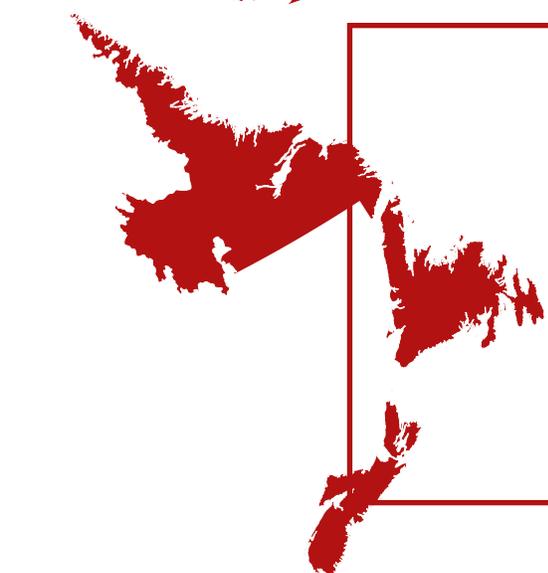
Québec (section)

Page Web: editors.ca/branch/quebec

Nous joindre: rqa-qac@editors.ca

Réseautage : Pour connaître les événements à venir, visitez la page : reviseurs.ca/sections-et-ramifications/quebec/activites-reseautage.

Possibilités de bénévolat : reviseurs.ca/sections-et-ramifications/section-quebec/benevolat



Terre-Neuve-et-Labrador (ramification)

Page Web : editors.ca/twig/newfoundland-labrador

Nous joindre : nle@editors.ca

Nouvelle-Écosse (ramification)

Page Web : editors.ca/twig/nova-scotia ou EditorsNovaScotia.com

Nous joindre : NovaScotia.twig@editors.ca

Bénévolat

Révisers Canada soutient ses membres dans leur travail grâce au concours de nombreux bénévoles. Le bénévolat constitue une occasion pour les révisers d'échanger leurs connaissances tout en étoffant leur curriculum vitae et en rehaussant leurs compétences professionnelles, notamment en matière de révision, de rédaction, de communication et de gestion. Pour de plus amples détails sur les possibilités de bénévolat (en anglais uniquement pour le moment), voir la page Être bénévole pour Révisers Canada : reviseurs.ca/coin-membres/etre-benevole-pour-reviseurs-canada.

Les bénévoles assurent le bon fonctionnement des sections et des ramifications, organisent des conférences et des ateliers, et assurent le maintien du programme d'agrément. Ils participent également à l'élaboration de publications comme les *Principes directeurs en révision professionnelle*, *Professional Editorial Standards*, *Meeting Professional Editorial Standards*, *Editing Canadian English*, ainsi que les guides de préparation aux examens d'agrément.

Les bénévoles sont bienvenus à tous les échelons de l'association; communiquez avec votre section ou votre ramification pour être informé des occasions dans votre région, ou écrivez au président du comité de gestion des bénévoles (volunteer_management@editors.ca) pour connaître les possibilités à l'échelle nationale.



Liste des membres

La liste des membres est un répertoire électronique auquel tout membre est libre de s'inscrire; c'est gratuit et réservé aux membres. Remplissez votre profil pour permettre aux autres membres de vous trouver, ou effectuez une recherche par nom pour trouver d'autres membres de votre région ou entrer en contact avec ceux que vous avez rencontrés.

Répertoire électronique des réviseurs

Le répertoire électronique des réviseurs permet aux membres de mettre en valeur leurs services et leurs compétences auprès de clients potentiels au Canada et ailleurs dans le monde grâce à un profil personnalisé. Les clients potentiels peuvent facilement accéder au répertoire grâce à un hyperlien affiché sur la page d'accueil de Réviseurs Canada et effectuer une recherche selon des critères précis, dont le nom, le lieu ou la spécialité. Pour en apprendre davantage, consultez la page des profils des membres : reviseurs.ca/coin-membres/trouver-travail/votre-profil-sur-le-repertoire-electronique-reviseurs.



Pour créer ou personnaliser votre profil, connectez-vous au coin des membres : reviseurs.ca/coin-des-membres.

Créez un profil efficace dans le RÉP grâce au webinar (en anglais seulement) animé par Greg Ioannou, intitulé *Getting Work with the Online Directory of Editors* : youtube.com/watch?v=_G6aH1YSIMc&feature=youtube.

Tableau d'affichage des offres d'emploi

Le tableau d'affichage des offres d'emploi publiée, à l'intention de ses membres, des offres d'emploi à temps plein, à temps partiel ou à la pigne. Consultez-le régulièrement à l'adresse : reviseurs.ca/coin-membres/trouver-travail/tableau-daffichage-offres-demploi.

Logo et adresse courriel de Réviseurs Canada

En tant que membre, vous pouvez utiliser le logo de Réviseurs Canada pour votre profil professionnel (reviseurs.ca/coin-des-membres/services-aux-membres/communiquez-avec-dautres-membres/logo-de-membre) et obtenir gratuitement une adresse courriel reviseurs.ca : reviseurs.ca/coin-des-membres/services-aux-membres/adresse-de-courriel.

Le logo et le courriel indiquent clairement votre appartenance à l'association et précisent ce que vous faites.



Médiation

Les membres de Réviseurs Canada peuvent avoir recours à un service de médiation pour résoudre des griefs ou des conflits liés aux contrats signés avec leurs clients. Il suffit de communiquer avec le médiateur de Réviseurs Canada à l'adresse : mediator@editors.ca.

Assurances, planification de la retraite et investissements

Les membres de Réviseurs Canada peuvent souscrire à des assurances ou à un plan d'investissement (pour la retraite ou autre) à peu de frais.

Consultez le site Web de Réviseurs Canada pour connaître les divers régimes d'assurance (reviseurs.ca/fr/members/services/assurances/index.html) et plans d'investissement offerts (reviseurs.ca/coin-des-membres/services-aux-membres/planification-de-la-retraite-et-des-investissements).

Il vous est également possible de souscrire une assurance erreurs et omissions et une assurance responsabilité civile des entreprises : reviseurs.ca/coin-des-membres/services-aux-membres/services-lies-aux-assurances/programme-de-responsabilite.

N.B. Il incombe au membre de s'assurer qu'il obtient le meilleur tarif possible pour ses assurances.

Publications

Réviseurs Canada produit les ressources professionnelles suivantes pour rendre service aux membres ainsi qu'au milieu de l'édition.

Normes professionnelles

Principes directeurs en révision professionnelle

En 2014, Réviseurs Canada a mis à jour les *Principes directeurs en révision professionnelle* pour mieux refléter la réalité du travail des professionnels de la révision linguistique. Pour en savoir plus ou pour télécharger le document, allez à la page : reviseurs.ca/publications/principes-directeurs-en-revision-professionnelle.

Professional Editorial Standards (PES) 2016 (ouvrage en anglais)

Les normes documentées dans le PES, un document vital pour les réviseurs, sont des énoncés relatifs aux divers niveaux de prestation que les réviseurs souhaitent atteindre. Ces énoncés clarifient les attentes envers ces derniers, tout en définissant les critères permettant d'évaluer leurs connaissances, leurs compétences et leurs pratiques. Pour en savoir plus ou pour télécharger le document, allez à la page : editors.ca/node/11696.

Meeting Professional Editorial Standards (ouvrage en anglais)

Cette trousse unique favorise l'apprentissage autodidacte et l'auto-évaluation. Elle se veut une ressource pratique qui couvre les compétences fondamentales à tout réviseur. Consultez la page (en anglais seulement) : editors.ca/node/11704.

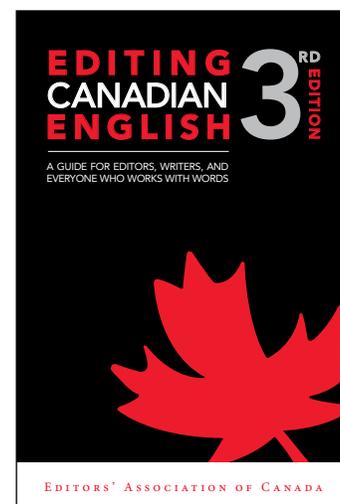
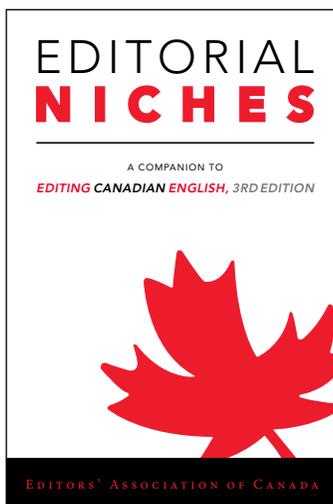
Langue et style

Editing Canadian English, 3rd edition (ouvrage en anglais)

Il s'agit du plus récent guide sur l'anglais canadien, les canadianismes, les abréviations, les mesures, les textes bilingues et bien plus encore. Rendez-vous à : editors.ca/publications/editing-canadian-english.

Editorial Niches (ouvrage en anglais)

Editorial Niches se veut un volume d'accompagnement à la troisième édition de l'ouvrage *Editing Canadian English*. Il explore les rôles fondamentaux des réviseurs d'aujourd'hui et les exigences à leur égard. Cet ouvrage présente de façon détaillée les divers créneaux d'activités où recruter sa clientèle. Veuillez consulter la page : editors.ca/publications/editorial-niches-companion-editing-canadian-english-3rd-edition.



Programme d'agrément en révision linguistique (PARL)

Réviseurs Canada offre à ses membres la possibilité d'obtenir l'agrément en révision, en anglais ou en français. Les parcours varient selon la langue.

Examens d'agrément et guides de préparation

Le Programme d'agrément (en français) est divisé en deux volets : l'examen de révision générale et l'examen d'attestation en révision comparative. Vous trouverez les détails à la page suivante : reviseurs.ca/node/11961.

Les examens sont proposés en alternance, à raison d'un examen par année en français. L'inscription à l'examen d'attestation en révision comparative est conditionnelle à la réussite de l'examen de révision générale.

Afin de vous aider à vous préparer aux examens de ce programme et pour vous donner une idée des questions qui vous seront posées, Réviseurs Canada a conçu des guides de préparation. Nous vous recommandons de vous les procurer, d'approfondir les sujets qui y sont abordés et de suivre les suggestions qui vous sont faites.

Vous trouverez les guides de préparation aux examens en français à la page suivante : reviseurs.ca/node/11961.

Guide professionnel

So You Want to Be an Editor (ouvrage en anglais)

Pour télécharger ce guide, rendez-vous à la page suivante : editors.ca/editors-canada-launches-revised-edition-so-you-want-be-editor-career-guide.

Contrats types : réviseurs pigistes

Pour assurer une protection juridique contre les malentendus, l'Association a, dès 1985, mis au point un contrat type pour ses membres pigistes. Mis à jour en mai 1999, il est accessible sous forme électronique en format Word ou PDF. Vous pouvez le modifier à votre guise.

Le contrat type permet de préciser clairement les rôles et les responsabilités du réviseur, ainsi que les honoraires, le remboursement des frais, les échéances et les conditions qui doivent s'appliquer si l'une ou l'autre des parties annule le contrat avant que celui-ci ne soit terminé. À l'annexe A, les diverses activités du domaine de la révision sont définies clairement de façon à ce que le réviseur et le client puissent s'entendre sans ambiguïté sur le travail à faire. Le contrat rempli est un document ayant force de loi.

Vous pouvez télécharger le contrat type à la page suivante : reviseurs.ca/embauchez-un-reviseur/contrat-type-reviseurs-pigistes.



Lignes directrices pour la révision linguistique de travaux d'étudiants

Ce document présente les lignes directrices pour la révision éthique des travaux d'étudiants du 1^{er}, 2^e et 3^e cycles universitaire : editors.ca/hire/guidelines-ethical-editing-theses-dissertations (en anglais seulement).

Lignes directrices pour les tarifs

Les réviseurs sont des professionnels qui possèdent un ensemble de compétences spécifiques. Les tarifs exigés par les réviseurs dépendront du type et de la complexité du travail effectué, des dates de remise, du lieu de travail et du niveau d'expérience et de formation du réviseur.

Les lignes directrices proposées par la section de Toronto sont disponibles à cette adresse : editors.ca/node/11530 (en anglais seulement). Vous pouvez également visionner le webinaire enregistré *Estimating Editorial Costs* (animé par Greg Ioannou) à l'adresse : editors.ca/professional-development/webinar-recordings (en anglais seulement).

Partenariats avec d'autres organisations

- Carrefour des langagiers entrepreneurs francophones (CLEF) – tarif préférentiel des membres du CLEF pour les activités (langagiers.org)
- Société québécoise de la rédaction professionnelle (SQRP) – tarif préférentiel des membres de la SQRP pour les activités (sgrp.org)
- Conseil des traducteurs, terminologues et interprètes du Canada (CTTIC) – tarif préférentiel des membres du CTTIC pour les conférences, les webinaires et les cours en ligne : cttic.org/mission.asp
- Ordre des traducteurs, terminologues et interprètes agréés du Québec (OTTIAQ) – tarif préférentiel des membres de l'OTTIAQ à certaines activités (ottiaq.org)

Fournitures de bureau

- **Stylo de marque Cult** : 10 % sur une grande variété de stylos de qualité et leurs recharges : editors.ca/node/11921
- **Staples Advantage** : prix avantageux sur des fournitures de bureau fréquemment utilisées : editors.ca/members/services/discounts/staples-advantage

L'Office québécois de la langue française propose plusieurs pages intéressantes :

- La banque de dépannage linguistique : oqlf.gouv.qc.ca/ressources/bdl.html
- Publications en ligne variées : oqlf.gouv.qc.ca/ressources/publications/index.html
- Le grand dictionnaire terminologique : oqlf.gouv.qc.ca/ressources/gdt_bdl2.html
- La banque de noms de lieux du Québec : toponymie.gouv.qc.ca/ct/ToposWeb/recherche.aspx
- TermiumPlus : btb.termiumplus.gc.ca